

Beschluss des Vorstands des EVTZ „Europaregion Tirol- Südtirol-Trentino“

Umlaufbeschluss

Mitglieder des Vorstands:

Präsident: Landeshauptmann der Autonomen Provinz
Trient, Ugo Rossi
Landeshauptmann des Landes Tirol, Günther Platter
Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen-
Südtirol, Arno Kompatscher

Generalsekretärin:
Valentina Piffer

GEGENSTAND

Erdbebenhilfe Apennin

Gemäß Art. 5 (8) der Geschäftsordnung des EVTZ können die Mitglieder des Vorstands auch per E-Mail ihre Stimme abgeben, wenn die Angelegenheit so dringend ist, dass die nächste Sitzung des Vorstands nicht abgewartet werden kann, weil sonst ein irreparabler Schaden entstünde.

Gemäß Art. 3 (5) der Geschäftsordnung des EVTZ unterscheiden sich die spezifischen Projekte des EVTZ in Projekte, die direkt vom EVTZ durchgeführt werden und deren Umsetzungskosten direkt auf dem Haushalt des EVTZ lasten, sowie Tätigkeiten zur Koordinierung von Projekten, deren Kosten den Mitgliedern oder Dritten angelastet werden.

Gemäß Art. 17 (7) lit. g) der Satzung des EVTZ fasst der Vorstand Beschlüsse in allen Angelegenheiten, die nicht den anderen Organen zugewiesen sind, und trifft alle weiteren für die ordnungsgemäßen Abläufe des EVTZ erforderlichen Verfügungen.

Deliberazione della Giunta del GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“

Delibera per corrispondenza

Componenti della Giunta:

Presidente: Ugo Rossi, Presidente della Provincia
autonoma di Trento
Günther Platter, Capitano del Land Tirolo
Arno Kompatscher, Presidente della Provincia
autonoma di Bolzano-Alto Adige

Segretario generale:
Valentina Piffer

OGGETTO

Aiuto per il terremoto sugli Appennini

In base all'articolo 5, comma 8, del Regolamento interno del GECT, qualora una questione sia urgente e non sia possibile differirla – senza pregiudizio in merito – alla riunione successiva della Giunta, la Giunta può addivenire a una decisione con il voto favorevole espresso in modo disgiunto per mezzo di posta elettronica.

In base all'articolo 3, comma 5, del Regolamento interno del GECT, gli specifici progetti si distinguono in progetti attuati direttamente dal GECT, i cui costi per la realizzazione gravano direttamente sul bilancio del GECT e attività di coordinamento di progetti attuati con oneri a carico degli enti membri o di terzi.

In base all'articolo Art. 17, comma 7, lett. g), dello Statuto del GECT la Giunta adotta ogni altro atto non riservato agli altri organi e dispone quant'altro occorra per il buon funzionamento del GECT.



Aufgrund seiner geographischen Lage ist Italien einer großen Erdbebengefahr ausgesetzt. Die Ereignisse in den Abbruzzern (L'Aquila) 2009 und in der Poebene (Mirandola) 2012 sind kaum überwunden, hat sich in der Nacht vom 23. auf 24. August 2016 in den Regionen Latium, Umbrien und Marken ein Erdbeben der Stärke 6,2 auf der Richterskala ereignet. Hunderte Menschen wurden getötet, unzählige Gebäude zerstört. Einige Orte waren nach dem Beben nicht erreichbar.

Die Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino ist in besonderer Weise auf Naturgefahren sensibilisiert. Insbesondere Lawinen und Hochwasser stellen die drei Länder vor großen Aufgaben im Bereich Zivil- und Katastrophenschutz. Nicht zuletzt aufgrund der eigenen Erfahrung bei Hilfeleistung über regionale und staatliche Grenzen hinweg, ist die Solidarität ein Grundprinzip der Politik der drei Mitglieder des EVTZ.

Neben präventiven Maßnahmen im Bereich Zivil- und Katastrophenschutz, die im Rahmen des EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino gemeinsam umgesetzt werden, ist den Mitgliedern des EVTZ die Hilfeleistung über das eigene Landesgebiet hinaus ein Gebot der Stunde. Mit einem gemeinsam aufgestellten Hilfspaket der drei Länder kann mehr erreicht werden, als mit einzelnen punktuellen Initiativen.

In Übereinstimmung mit den gesetzlichen Regelungen auf staatlicher und regionaler Ebene in Italien und Österreich erklären sich die Mitglieder des EVTZ bereit, den betroffenen Regionen in Mittelitalien über die für Katastrophenfälle zuständigen Einrichtungen logistische und finanzielle Hilfe zur Beseitigung der Schäden zu leisten.

Der Rahmen für die finanzielle Beteiligung der drei Länder Tirol, Südtirol und Trentino soll insgesamt eine Million Euro, getragen zu je einem Drittel, für Wiederaufbaumaßnahmen der Infrastruktur betragen.

Der Südtiroler und der Trentiner Zivilschutz sind bereits seit dem 24.08.2016 den italienischen Einsatzplänen entsprechend zur Unterstützung der Rettungsmaßnahmen aktiviert. Sofern von Seiten Italiens über das österreichische Innenministerium eine Anforderung gestellt wird, bietet das Land Tirol

A causa della sua conformazione geografica, l'Italia è soggetta ad un alto rischio sismico. I precedenti eventi sismici accaduti in Abruzzo (L'Aquila) nel 2009 e in Emilia (Mirandola) nel 2012 non sono stati ancora del tutto superati, quando, nella notte tra il 23 e il 24 agosto 2016, nel Lazio, in Umbria e nelle Marche si è verificato un terremoto di intensità 6.2 della Scala Richter. Centinaia di persone hanno perso la vita, innumerevoli edifici sono andati distrutti. Alcuni luoghi risultano irraggiungibili a seguito del terremoto.

L'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino è particolarmente sensibile rispetto alle catastrofi naturali. In particolare, la protezione civile dei tre territori ha gravi compiti rispetto a slavine e alluvioni. Non da ultimo, la solidarietà forma un principio cardine della politica dei tre membri del GECT data la diretta esperienza nei soccorsi e nell'aiuto prestato anche al di là dei confini regionali e statali.

Accanto a misure di prevenzione nell'ambito della Protezione civile, che nell'ambito del GECT hanno attuazione comune, prestare aiuto oltre il proprio territorio è per i membri del GECT un dovere imprescindibile. Con la previsione di un pacchetto comune di interventi dei tre territori sarà possibile ottenere risultati maggiori, rispetto ad una azione che articolata, invece, attraverso singole iniziative.

Nel rispetto della normativa statale e regionale/provinciale italiana e austriaca, i membri del GECT si dichiarano pronti a fornire aiuto logistico e finanziario alle Istituzioni preposte, al fine di rimuovere danni e macerie.

L'importo del coinvolgimento finanziario delle tre Province ammonterà in tutto a un milione di euro, ripartiti nella quota di un terzo a testa, e destinati a opere di ricostruzione infrastrutturale.

La Protezione civile trentina e quella altoatesina sono state attivate per il supporto alle operazioni di soccorso già il giorno 24.08.2016, conformemente ai Piani operativi italiani. Non appena dovesse pervenire da parte dell'Italia al Ministero degli Esteri austriaco una richiesta in tal senso, il Land Tirol mette a





neben der finanziellen Unterstützung durch seine Hilfs- und Rettungsorganisationen auch Hilfskräfte wie etwa Katastrophenhilfszüge mit Suchhunden und Schallortungsgeräten oder auch psychologisches Fachpersonal an.

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung

beschließt

der Vorstand des EVTZ:

- Die Länder Tirol, Südtirol und Trentino stimmen überein, ein gemeinsames Hilfspaket in den vom Erdbeben vom 24. August 2016 betroffenen Gebieten vorzusehen und beabsichtigen hierfür zu je einem Drittel insgesamt eine Million Euro, unter Anrechnung der betreffenden Quote in den entsprechenden Haushalten, bereitzustellen. Die genannten Mittel werden gemäß der jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen für einen gemeinsamen Einsatz der drei Körperschaften verwendet.
- Die Länder Tirol, Südtirol und Trentino erklären sich bereit, über die für Zivil- und Katastrophenschutz zuständigen Dienststellen operative Hilfestellung anzubieten, wobei die Anforderung gemäß den italienischen Zivilschutzplänen bzw. den völkerrechtlichen Vereinbarungen von Seiten Italiens zu erfolgen hat.
- Die Generalsekretärin wird beauftragt in Abstimmung mit den für Zivil- und Katastrophenschutz zuständigen Dienststellen der Mitglieder die Ausarbeitung des Hilfspakts zu koordinieren.

disposizione, attraverso le proprie organizzazioni, oltre ad un supporto di natura finanziaria, anche altri aiuti quali colonne di protezione civile con unità cinofile e mezzi ecogoniometrici o personale esperto per il supporto psicologico.

Visto lo Statuto vigente la Giunta del GECT

delibera

- che il Land Tirol, l'Alto Adige e il Trentino sono concordi nel prevedere un pacchetto comune di aiuti per le zone colpite dal terremoto del 24 agosto 2016, e che intendono mettere a disposizione risorse finanziarie in misura di un milione di euro, da dividersi in parti uguali con imputazione sui rispettivi bilanci. Le predette risorse saranno utilizzate, in conformità ai rispettivi ordinamenti, per un intervento congiunto fra i tre Enti.
- Il Land Tirol, l'Alto Adige e il Trentino si dichiarano pronte a fornire aiuto operativo, attraverso i propri servizi responsabili per la protezione civile e le calamità naturali. Ciò in conformità al Piano di protezione civile italiana ovvero agli accordi transfrontalieri con l'Italia.
- Il Segretario generale viene incaricato di coordinare il pacchetto di aiuti, in collaborazione con le strutture amministrative preposte alla protezione civile e alle calamità naturali.

JA/SI

NEIN/NO

Datum/Data

Ugo Rossi
Presidente della Provincia autonoma di Trento
Landeshauptmann der Autonomen Provinz Trient





Arno Kompatscher
Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol
Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige



Günther Platter
Landeshauptmann von Tirol
Capitano del Land Tirolo



Gelesen, genehmigt und gefertigt,
Bozen am 12.09.2016
Beschluss Nr. 14/2016
die Generalsekretärin

Letto, approvato e sottoscritto
Bolzano, 12.09.2016
Delibera n. 14/2016
Il Segretario generale

Valentina Piffer

